



туркий асотирларда тангрилар ҳасса билан самовотнинг ибтидодан кейинги “чала қолган” жойларини тузатиб, айрим осмон жисмларини яратишгани ҳикоя қилинган. Юқорида таҳлил қилинган ўзбек асотиридаги ака-укаларнинг бир-бирларига таёқ сермашиб, дунёнинг у бошидан бу-бошигача қува-лашиб-уришиб кетишлари мифологик даврдаги илк ибтидо босқичида яратилган осмон гумбазининг тузилишини янада мукамаллаштиришга, яъни ибтидони охирига етказишга, самовий жисмларни бино қилишдан иборат мифологик жараёнларни тугаллашга қаратилган ҳаракатдир.

Қадимги туркий асотирларнинг тоғли олтойликлар фольклори орқали етиб келган намуналаридан бирида ҳасса ер ости оламига йўл очган рамзий ашё сифатида талқин қилинган бўлса, “Ангур билан Тангур” номли афсонада бу деталнинг мифоэпик вазифадоши ҳисобланган “таёқ” образи самовий жисмларни яратиш курули ролини ўтайди.

“Ангур билан Тангур” асотири қадимги туркий қабилаларнинг космогоник мифологиясидаги ибтидо билан алоқадор эътиқодий қарашлар ва анъанавий мавзуларнинг тадрижий ривожини натижасида юзага келган.

Демак, қиёсий-типологик метод тарихий-фольклорий жараённинг турли босқичларида юзага келган мифологик тасаввур ва образлар, эпик сюжет ва мотивларнинг шаклланиш ҳудуди, қадимий инончларга алоқадор мифологик эътикод ва образларнинг тарқалиш доираси, муайян минтақада яшовчи турли тилларда сўзлашувчи этнослар фольклоридаги типологик муштаракликларни аниқлашга асос беради.

АХМЕДОВА ШАХЛО

Кандидат филологических наук, ТашГИВ

Становление реалистического рассказа в Катаре во второй половине XX века

Аннотация. Статья посвящена проблеме ускоренного развития художественной прозы в Катаре. Поднятые в ней вопросы вписываются в «теорию ускоренного развития» национальных литератур, получившей признание в современном литературоведении. В статье отмечается, что художественная проза этой страны в своем скачкообразном развитии в короткий срок прошла путь от средневековых литературных традиций до произведений, отвечающих вкусу современного читателя. Развитие современной прозы в Катаре рассматривается на фоне грандиозных изменений, прошедших в социально-экономической и культурной жизни этой страны во второй половине XX века.

Опорные слова и выражения: мировой литературный процесс, художественная проза, «Халидж», реалистический рассказ, модернизм, ускоренное развитие литературы, символ, аллегория, поток сознания, внутренний монолог.



Аннотация. Мазкур мақола Қатар бадиий насрининг жадал тараққий этиши муаммосига бағишланган бўлиб, кўтарилган масалалар замонавий адабиётшуносликда тан олинган миллий адабиётларнинг “жадал ривожланиши назарияси”га йўналтирилган ҳолда ўрганиб чиқилган. Мақолада мазкур мамлакат адабиёти қисқа муддат ичида ўрта аср адабий анъаналаридан то замонавий ўқувчи дидига жавоб бера оладиган асарлар даражасигача бўлган оралиқни босиб ўтганлиги таъкидланади. Қатар замонавий насрининг тараққий этиши XX асрнинг иккинчи ярмида мамлакатда рўй берган ижтимоий-иқтисодий ва маданий ўзгаришлар асосида кўриб чиқилган.

Таянч сўз ва иборалар: жаҳон адабий жараён, бадиий наср, “Халиж”, реалистик ҳикоя, модернизм, адабиётнинг жадал тараққиёти, рамз, аллегория, онг оқими, ички монолог.

Abstract. The article deals with the accelerated development of fiction in the Qatar. It discusses questions fit into the "theory of accelerated development" of national literatures, received recognition in the contemporary literary criticism. The article notes that the fiction of these countries in their abrupt development has evolved from the medieval literary traditions to meet the taste of works of the modern reader for the short time. The development of modern prose in the Qatar is seen on the background of tremendous changes that took place in the socio-economic and cultural life of these countries in the second half of the twentieth century.

Keywords and expressions: the world literary process, contemporary prose, "Khaliej", realistic story, modernism, accelerated development of literature, symbol, allegory, mindflow, internal monologue.

Новеллистика занимает одно из значительных мест в истории арабской литературы. В некоторых странах Персидского залива – в Катаре, Омане, Объединённых Арабских Эмиратах – жанр рассказа является самым развитым жанром, который сформировался и совершенствовался на протяжении более чем полувековой истории литературы этих стран, во второй половине XX в. Новеллистика составляет неотъемлемую часть современной литературы этих стран и в настоящее время.

Религиозное и этническое единство, общие национальные обычаи и традиции народов, схожесть культурных процессов, а также общность характера социальных изменений таких арабских стран, как Катар, Оман, Объединённые Арабские Эмираты отражаются и в развитии литературы этих стран, которые в своем развитии проходят относительно схожий путь. Формирование современной литературы в этих странах особенно ускорилося в последней четверти XX века, а в XXI веке стало полностью отвечать теории «ускоренного развития художественной литературы в странах Аравийского полуострова»¹.

На пути поиска новых форм и изобразительно-выразительных средств литераторы арабских стран Персидского залива обратились в первую очередь к опыту Египта, Сирии и других развитых в культурном отношении

¹ Суворов М.Н. Художественная проза Йемена (К проблеме ускоренного развития литератур стран Аравии). Автореф. док...дисс... – Санкт-Петербург, 2011. – С. 3.



арабских стран, а также литературе Запада и Америки. Однако усвоение этой литературы за очень короткий срок привело к интересной литературной ситуации и противоречиям. Они выразились в смешении различных литературных направлений и художественных методов.

В Катаре, относящемся к арабским странам Персидского залива, «ускоренное развитие литературы» также нашло свое отражение в литературе, особенно в новеллистическом творчестве.

В 60-годах XX века в стране произошли большие перемены, которые изменили сознание и мышление общества. Произошедшие в тот период в жизни народа масштабные социально-политические изменения отразились в различных подходах в восприятии действительности. Впервые современный рассказ в Катаре был написан главным редактором газеты «ал-Аруба» Юсуфом Ньматом. Эта газета, издававшаяся с конца 1960-х годов, считается первой местной газетой. В 1962 году в этой газете был напечатан первый рассказ Юсуфа Ньмата «Дочь Залива» («Бинт аль-Халиджа»)¹. Следует отметить, что, хотя этот рассказ ещё не показывает формирование жанра новеллистики в Катаре, но он является доказательством появления рассказа нового типа в литературе страны.

В начале 70-х годов в стране наблюдается много попыток в написании рассказа. Для рассказов этого периода пока характерна несколько односторонняя композиция, в них наблюдаются элементы риторики и дидактики, фотоизображения и описательности в изложении событий. Несмотря на эти недостатки этот этап в истории новеллистики Катара играет исторически важную роль, так как уже намечается широта в выборе тематики произведений.

Именно в это период на литературную арену вступили такие молодые писатели, как Ибрагим Сукр аль-Марихи, Абдуллах аль-Хусайни, Кулсум Жабр, Бахия Юсуф аль-Малики, Ахмад Абдул Малик, Халифа Айд аль-Кабиси, Ибрагим ас-Садат, Абдулазиз ас-Садат ва Мей Салим, ставшие впоследствии знаменитыми новеллистами.

В развитии катарского рассказа большую роль играет Кулсум Жабр, одна из первых женщин-новеллистов. Стиль писательницы изначально был романтическим, произведения писательницы отличались индивидуалистическим мироощущением и беспокойным поиском себя, своего «я». Первые произведения писательницы начали публиковаться в местных газетах с 70-х годов, первый сборник рассказов «Ты, молчание леса и подозрения» был опубликован в 1978 году. В своих рассказах писательница передает свои мироощущение и тревоги, печали и надежды, мечты. В написанных ею в этот период рассказах видны художественные признаки жанра, в них показаны характер, мироощущение героев, среда, конфликт.

¹ محمد عبد الرحيم كافود القصة القطرية انشاء التطور ط ١ دار قطري بن الفجاءة – لدوحة 1996 9 – ص.



В новеллистике 80-х годов XX века в жанре рассказа появились новые голоса, примечательно, что большинство из них были женщины. Такие писательницы, как Фотима ат-Турки, Лула аль-Маснад и Маиса аль-Халифи внесли большой вклад в развитие литературы Катара. Эти писательницы участвовали в развитии и совершенствовании поэтики рассказа, в присущих им своеобразных стилях они изображали острые общественно-социальные вопросы, отсталость и застой в жизни своих современников.

Разумеется, основной темой, к которой обратились писательницы, был поиск пути освобождения женщин от традиций и обычаев, которые держат женщин «в оковах», лишают их свободы голосования, выбора профессии, права на работу. Во многих случаях при подходе к этим темам наблюдается выбор интересного сюжета и обогащение произведения различными образами.

Если проанализировать новеллистику следующего поколения Катара, создавших свои произведения в конце 80-х–начале 90-х годов XX века, художественные структуры, создание образов героев, выбор сюжета, стиля в отображении действительности, построение диалогов, а также художественные поиски изобразительно-выразительных средств, то можно сделать вывод о том, что в жанре новеллистики писатели Катара уже приобрели достаточно богатый опыт. Самые значительные достижения молодого поколения новеллистов состоят в том, что они имели мужество поднять и написать о важных социальных проблемах, о которых до этого молчали писатели старшего поколения. Произведения молодых новеллистов отличаются своей непримиримостью и смелостью, в них уже нет той нерешительности, которая чувствуется в новеллах писателей старшего поколения.

Например, произведение «405-комната»¹ Ахмада Абдула Малика является одним из лучших образцов жанра в катарской новеллистике. Его мастерство проявляется в художественном изображении, в построении диалогов, в его особом отношении к речи персонажей. Он является писателем реалистического направления, при изображении отношений людей он показывает важные стороны этих отношений, а также их сложность, его реализм непосредственно связан с социальными проблемами. Наряду с этим в сборнике писатель поднимает проблему отношений мужчины и женщины, в основном, в рамках семейного быта. Его метод основывается на тонком изображении психологического состояния и на описании привлекательных интересных стороны быта и среды. Во всех сборниках Ахмад Абдул Малик, особенно в сборниках «405-комната» и «Бумаги женщин»², освещает сложные социальные проблемы, изображает человеческие переживания, волнения. Отношения между мужчиной и женщиной он изображает с мастерством и художественной силой в контексте социального анализа.

¹ قصاصية الرياض احمد عبد الملك الغرفة 405 مجموع.

² وطني للثقافة و الفنون و التراث ط ١ عام 2001 احمد عبد الملك اوراق نسائية قصص قصيرة من إصدارات المجلس ال.



Если писатель Мухсин Фахд аль-Хаджири освещает взаимоотношения своих героев через показ человеческого характера в различных ситуациях, то писатель Джамал Фаиз при подходе к болезненной проблеме устаревших традиций и обычаев, сохранившихся с древних времён, показывает как новые материальные изменения отражаются на судьбах героев.

Социальная действительность занимает большое место в катарской новеллистике. В ней мы видим непосредственное отображение действительности, иногда они лаконичны и оптимистичны, иногда они как в рассказах Ситы аль-Азба «бескрылы», изобилуют стенаниями, в них силен дух печали и безысходности. Этот дух исходит от бесконечных тревог в различных их проявлениях, насилия в семье и ее разрушения от того, что человек бессилен перед довлеющими обычаями и традициями, в результате которого он попадает в духовное рабство и отсталость. Часто это выражено посредством символов и намеков, что является доказательством появления модернистских тенденций в новеллистике Катара. В этих рассказах происходит интенсивный поиск новых форм через стилистические опыты посредством использования различной техники письма. Усиливается психологический анализ при изображении чувств героев, поток сознания, и внутренние монологи передают изменения, происходящие с ними в результате душевных переживаний. Перед писателями, которые стремились к глубокому изображению личности, встала задача поиска новых изобразительно-выразительных средств, методов для изображения душевного кризиса или разрушения любви и семейной жизни, одиночества и отчуждения в обществе.

Наряду с этим арабский рассказ не принял субъективный характер, подобный западному. В нём нет полного отречения от реалистического метода изображения, новелла осталась в рамках реалистического наследия и традиций повествовательного изложения, даже если рассказ имеет фантазийный характер магического реализма или образно-абстрактную структуру, то есть арабский рассказ в Катаре остался верным своим абсолютным нравственным понятиям, при котором человек в мире борьбы противоречий оставляет луч надежды не впадая в полное отчуждение и пессимизм.

На современном этапе новеллика Катара при отображении и характеристике действительности развивается исходя из своих реальных национальных возможностей. В месте с тем порой в ней чувствуется подражание и копирование другим литературам, сильны тенденции использования художественного опыта и открытий писателей всего мира. Ещё одна своеобразная сторона новеллистики Катара в том, что в ней продолжается склонность к социальной критике, которая настолько довлеет, что приводит к уменьшению художественности в произведениях. Они становятся всего лишь зеркальным отображением реальности.

В настоящее время в катарских рассказах центральным вопросом является вопрос поисков изобразительных средств и накопление опыта. Арабский



рассказ в Катаре пытается окончательно выйти из традиционности, что проявляется в нарушении границ времени и пространства, в изменении структуры сюжета и даже в полном отказе от сюжета, в потере автора («смерти автора»), абстрагировании, в широком использовании устного народного творчества, в использовании диалектов, поэтических приемов в прозе и в дополнении текста различными иноязычными элементами.

Определенное влияние данного опыта ощущается в сборниках рассказов Худы ан-Наими – «Отрицание» (الباطيل), Нури Мухаммед Фараджа – «Идол» (الطوم) и Далал Халифа – «Я жасмин» (انا الياسمين). Важный признак художественной зрелости этих трёх сборников в том, что они демонстрируют многогранность жизни через различные художественные образы. В этих рассказах сконцентрированы живой взгляд и художественное мастерство.

В качестве заключения можно сказать, что современная новелла Катара, находясь на этапе своего развития, переживает литературно-художественные процессы, происходившие в 60-х годах XX века в Египте, Сирии, Ливане, Тунисе и других развитых в культурном отношении арабских странах.

Если в произведениях старшего поколения катарских новеллистов, создававших свои произведения в 60–70-годы XX века, преобладали риторический, информационный стиль и метод изложения, то новеллисты среднего поколения (Кулсум Джабр, Умм Аксам), принадлежащие к 80-годам отображают внутренний мир личности и ее духовное соответствие окружающему миру.

Значение новеллистов молодого поколения (Худа ан-Наими, Джамал Файиз, Мухсин аль-Хаджари), создающих свои произведения начиная с 90х годов, состоит в том, что они мужественно подняли социально-нравственные проблемы, о которых молчали старшее и среднее поколения новеллистов. Они со всей ответственностью подошли к болезненным темам женского обучения за рубежом, ситуаций в тюрьмах, положения инвалидов, отсутствия работы для женщин, получивших образование и т.д., которые до сих пор замалчивались в катарском обществе.

Молодых новеллистов отличает то, что они живут общими социальными заботами общества, уделяют им основное внимание и стараются отобразить их в своих произведениях современными изобразительными средствами: поток сознания, внутренний монолог, ассоциативное мышление.

Элементы этого стиля встречаются также и в произведениях у более старшего поколения таких новеллистов, как Кулсум Джабр, Фатима ат-Турки, Джамал Файиз.

В настоящее время новеллистика Катара находится на этапе ускоренного развития, в ней наблюдается стремление к соответствию мировому литературному процессу.